

**CABECERA****YACIMIENTO:** Iglesia de Santa Eulalia del Valle (Carreño, Asturias)**MUNICIPIO:** El Valle, Carreño**PROVINCIA:** Asturias**REF. AEHTAM:****REFERENCIA:** AEHTAM 2613; IMA 214**N. INV:** Iglesia de Santa Eulalia del Valle (Carreño, Asturias)**TIPO YACIMIENTO:** IGLESIA**OBJETO:** Placa**TIPO:****GENERALIDADES****MATERIAL:** PIEDRA**SOPORTE:** PLACA**TIPO DE EPÍGRAFE:** monumentum foundationis; fundación**TÉCNICA:** INCISION**DIMENSIONES DEL OBJETO:** 44 x 48**DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:****NÚMERO DE LÍNEAS:** 9**H. MAX. LETRA:** 2**H. MIN. LETRA:** 2**RESPONS. EPIGR.:****REVISORES:****RESPONS. ARQUEOL.:****CONSERV. EPG.:** Original**CONS. ARQ.:** B**INSCRIPCIONES ADICIONALES:****NUM. INSCRIPCIONES:** 1**FORMA:** Rectangular**DIRECCIÓN ESCRITURA:****REVISORES ARQ.:****TEXTO Y APARATO CRÍTICO****TEXTO:**

(Crux) Ob honorem S(an)c(t)i Petri / et Pauli ap(ostolorum) sunt in / altare reliquie recon/dite S(an)c(t)[i]  
T̄irsi S(an)c(t)e Aggate / S(an)c(t)i Pelagie et Marine / vir(ginis) hec templo quod edific(i)/cavit Adefonsus  
prolis / Froilani prin(cipis) sub era / DCCCCLXXXVIIIa ++ (Signum)

Texto dado por Lorenzo Fernández (2024, n.º 15).

**APARATO CRÍTICO:****TRADUCCIÓN:**

En honor de San Pedro y San Pablo apóstoles, están guardadas en el altar las reliquias de San Tirso, de Santa Ágata, de San Pelayo y de la virgen Marina, en el templo que edificó Alfonso, hijo del príncipe

Fruela, en la era 989 (año 951 d.C.).

Traducción dada por por Lorenzo Fernández (2024, n.º 15).

**COMENTARIO:**

Se trata de Alfonso, hijo de Fruela II, rey de León del 924-925.

**EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA**

**FTE. LEC.:** Lorenzo Fernández (2024, n.º 15).

**SIGNARIO:** LATINO

**SEPARADORES:** carece / dos puntos / tres puntos

**LENGUA:** LATIN

**NÚM. TEXTOS:** 1

**METROLOGIA:**

**OBSERV. EPIGRÁFICAS:** Se trata de una inscripción consecratoria de labra muy tosca, ubicada en la jamba derecha de acceso al templo.

**OBSERV. PALEOGRÁFICAS:** Letras capitales y abundantes abreviaturas.

**CONTEXTO ARQUEOLÓGICO**

**FECHA HALLAZGO:**

**CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:**

**DATACIÓN:** Año 951 d.C. (siglo X).

**CRIT. DAT.:** Fecha explícita en la lápida.

**CONTEXTO HALLAZGO:** Junto a la jamba derecha de la puerta principal de la iglesia parroquial existe la inscripción fundacional de la misma. Alude a la lápida Vigil y transcribe una copia defectuosa que le había facilitado Benito Canella.

**OBSERVACIONES ARQUEOL.:**

**BIBLIOGRAFÍA**

**ED. PRINCEPS:**

**BIBL. FILOL:** AEHTAM 2613; IMA 214; Lorenzo Fernández, Álvaro (2024) Corpus epigraphicum del reino asturleonés (711-1037). Edición crítica y estudio. Madrid, Universidad Complutense de Madrid. Tesis inédita, n.º 15. Arias Páramo, Lorenzo (2007) Enciclopedia del Prerrománico en Asturias, vol. I, Fundación Santa María la Real. Centro de Estudios del Románico, Aguilar de Campoo, p. 617. García de Castro Valdés, C. (2002) Arte prerrománico en Asturias, Oviedo. García de Castro Valdés, César (1995) Arqueología cristiana de la Alta Edad Media en Asturias, Oviedo, Real Instituto de Estudios Asturianos, pp. 131-132. Manzanares Mir, Joaquín (1960) Contribución a la epigrafía asturiana, BCPMOviedo, n.º 2, Oviedo, pp. 102-103. Miguel Vigil, Ciriaco (1887) Asturias monumental, epigráfica y diplomática: datos para la historia de la provincia, Imprenta del Hospicio Provincial, Oviedo, p. 329.

**BIBL. ARQUEOL:**

**IMÁGENES**



Lápida con inscripción



© www.asturnatura.com